



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ТЕХНИЧЕСКИХ ОТЧЕТОВ О СОБЫТИЯХ «ФОРМА АС»

## TECHNICAL OCCURRENCE REPORT FILLING INSTRUCTIONS AIRCRAFT OCCURRENCE “FORM AC”

Настоящая инструкция используется при составлении технических отчетов о событиях для уведомления разработчика самолётов «Ан» - ГП «АНТОНОВ». При оформлении отчетов о событиях заполняется максимально возможное количество блоков/полей/клеток в зависимости от информации, имеющейся на момент оформления отчета о событии. Для заполнения формы необходимо установить на ПК приложение Adobe Reader не ниже 9 версии.

These instructions are used to prepare technical occurrence reports in order to inform ANTONOV Company – the AN aircraft designer. During preparation of occurrence report fill as many fields/boxes as possible depending on information available at the time of report preparation. To be able to fill the form the PC must have Adobe Reader not older than version 9 installed.

### 1. БАЗОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный блок содержит информацию об организации или лице составителя отчета, чтобы обеспечить прослеживаемость и связь в случае возникновения проблем и вопросов.

**1.1 Наименование организации-составителя отчета** - наименование организации или лица составителя отчета о событии (обязательное поле).

**1.2 Страна** - местонахождение организации или лица составителя отчета о событии - выбирается из приведенного перечня (обязательное поле).

**1.3 Ссылка на одобрение производственной организации** - указывается номер сертификата организации-составителя (например: эксплуатанта, организации по техническому обслуживанию, ремонту, изготовитель воздушных судов, изделий, компонентов, оборудования).

**1.4 Имя подателя** - контактное лицо в организации-составителе отчета для данного события.

**1.5 Адрес эл. почты - E-mail** контактного лица организации-составителя отчета для данного события.

**1.6 Телефон** - телефонный номер, включая код страны контактного лица организации-составителя отчета.

**1.7 Внутренний регистрационный номер**

### 1. OCCURRENCE GENERAL INFORMATION

Indicate information on reporting organization or person needed to ensure traceability and communication in case of any problems or questions.

**1.1 Reporting organization/person** – name of reporting organization/person which makes the occurrence report (this field is mandatory).

**1.2 Country** – location of reporting organization or person – select from the list (this field is mandatory)

**1.3 Manufacturer’s approval reference** – indicate number of reporting organization certificate (for example: operator, maintenance organization, repair organization, aircraft manufacturer, manufacturer of products, components, equipment).

**1.4 Reporting person** – contact point of reporting organization that reports about given occurrence.

**1.5 E-mail** – E-mail of contact point of reporting organization that reports about given occurrence.

**1.6 Telephone** – telephone number with country code of contact point of reporting organization that reports about given occurrence.

**1.7 Internal reference number** – internal reference number of the occurrence report assigned by reporting organization (this field is

- внутренний регистрационный номер отчета о событии, присвоенный организацией - составителем отчета о событии (обязательное поле).

**1.8 Редакция** - редакция отчета о событии (например, первая, вторая и т.д.) если используется.

**1.9 Дата отчета** - дата оформления отчета (например, 09.11.2006).

**1.10 Тип отчета** - данный блок содержит информацию о том, является ли данный отчет исходным уведомлением или последующим отчетом.

**Исходный** - сделайте отметку в данной клетке, если отчет является исходным уведомлением о событии.

**Последующий** - сделайте отметку в этой клетке, если отчет является последующим.

Просьба указать дату исходного отчета.

**1.11 Статус отчета** - сделайте отметку в данных клетках о состоянии расследования события.

**1.12 Информированные стороны** - данный блок не заполнять.

## 2. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ СОБЫТИЯ

**2.1 Название события** - указать тип события согласно принятой классификации:

- **Неисправность** - состояние изделия, при котором оно не отвечает хотя бы одному из требований нормативной и/или конструкторской (проектной) документации;

- **Сбой** (перемежающийся отказ) - самоустраняющийся отказ, приводящий к кратковременному нарушению работоспособности;

- **Отказ** - нарушение работоспособности изделия (системы), то есть такое событие, при котором изделие (система) не способна выполнять заданные функции, и для восстановления работоспособности нужна замена изделия или его элементов, или если его рабочие параметры вышли за границы допусков, заданных техническими условиями, и для восстановления работоспособности изделия необходима регулировка или выполнение работ, не предусмотренных регламентом технического обслуживания;

- **Дефект** - каждое отдельное несоответствие изделия требованиям, установленным нормативной

mandatory).

**1.8 Revision** - occurrence report revision (for example: revision 1, 2 etc.), if any.

**1.9 Date of report** - date of report submission (for example: 09.11.2006).

**1.10 Type of report** - indicate here if this report is an initial report or a follow-up report.

**Initial** - mark this box if the report is the initial one.

**Follow-up** - mark this box if the report is the follow-up one. Add the date of initial report.

**1.11 Report status** - fill these boxes with information on occurrence investigation status.

**1.12 Parties informed** - do not fill this box.

## 2. BRIEF DESCRIPTION OF OCCURRENCE

**2.1 Name of the occurrence** - specify the type of occurrence according to the accepted classification:

- **Trouble** - the state of the product in which it does not meet at least one of the requirements of regulatory and / or design (project) documentation.

- **Failure** - self-removing failure resulting in short-term malfunction.

- **Malfunction** - a malfunction of the product (system), that is, an occurrence in which the product (system) is not able to perform specified functions, and to restore the functionality, the product or its elements need to be replaced, or if its operating parameters have gone beyond the limits of technical specifications, and to restore the product's performance, adjustment or execution of work not covered by the maintenance regulations is necessary.

- **Defect** - each individual discrepancy of the product with the requirements established by regulatory documentation.

- **Incident** - an occurrence, other than an accident, associated with the operation of an aircraft which affects or could affect the safety of operation.

- **Serious incident** - an incident involving

документацией;

– **Инцидент** – любое событие, кроме авиационного происшествия, связанное с использованием воздушного судна, которое влияет или могло бы повлиять на безопасность эксплуатации;

– **Серьезный инцидент** – инцидент, обстоятельства которого указывают на имевшую место высокую вероятность авиационного происшествия в связи с использованием воздушного судна (ВС), который, в случае пилотируемого ВС, происходит с момента, когда какое-либо лицо поднимается на борт ВС с намерением совершить полет, до момента, когда все находившиеся на борту лица покинули ВС, или, в случае беспилотного ВС, происходит с момента, когда ВС готово стронуться с места с целью совершить полет, до момента его остановки в конце полета и выключения основной силовой установки.

– **Авария** – авиационное происшествие при котором воздушное судно получает повреждения или происходит разрушение его конструкции, в результате чего:

а) нарушается прочность конструкции, ухудшаются технические или летные характеристики ВС;

б) требуется крупный ремонт или замена поврежденного элемента;

– **Катастрофа** – авиационное происшествие, при котором какое-либо лицо получает телесное повреждение со смертельным исходом или серьезное телесное повреждение в результате:

а) нахождения в данном воздушном судне;

б) непосредственного соприкосновения с какой-либо частью воздушного судна, включая части, отделившиеся от данного воздушного судна;

в) непосредственного воздействия струи газов реактивного двигателя;

– **Не определено** – события с воздушным судном, которые не подходят ни к одному из выше перечисленных классификаторов событий.

**2.2 Дата обнаружения** - указать день, месяц и год события, о котором сообщается в отчете о событии.

**2.3 Глава АТА** - указать кодовый номер системы, отмеченной в эксплуатационной документации самолёта - выбирается из

circumstances indicating that there was a high probability of an accident and associated with the operation of an aircraft which, in the case of a manned aircraft, takes place between the time any person boards the aircraft with the intention of flight until such time as all such persons have disembarked, or in the case of an unmanned aircraft, takes place between the time the aircraft is ready to move with the purpose of flight until such time as it comes to rest at the end of the flight and the primary propulsion system is shut down.

– **Nonfatal accident** – accident in which the aircraft sustains damage or structural failure which:

a) adversely affects the structural strength, performance or flight characteristics of the aircraft, and

b) would normally require major repair or replacement of the affected component;

– **Fatal accident** - accident in which a person is fatally or seriously injured as a result of:

a) being in the aircraft, or

b) direct contact with any part of the aircraft, including parts which have become detached from the aircraft, or

c) direct exposure to jet blast;

– **Not determined** – occurrence with the aircraft that do not fit into any of the above classifiers of occurrence.

**2.2 Date of detection** – indicate day, month and year of reported occurrence.

**2.3 ATA chapter** – mark code number of a system indicated in the aircraft maintenance documentation - select from the list.

**2.4 Location** – indicate occurrence location.

**2.5 Stage of detection** – select one of the check boxes in this box indicating the stage when failure, defect, malfunction or other happened/was detected.

Manufacturing	Incident happened/is detected during manufacturing of an aircraft, product, component, equipment;
Scheduled Maintenance	Incident happened/is detected during scheduled maintenance of an aircraft, product, component, equipment;
Non-scheduled maintenance	Incident happened/is detected during unscheduled maintenance of an aircraft, product, component, equipment;

приведенного перечня.

**2.4 Местонахождение** - указать место события

**2.5 Этап обнаружения** - отмечается одна из клеток данного блока для обозначения этапа, на котором имело место / обнаружен отказ, дефект, неисправность или иное событие.

Изготовление	Событие имело место / обнаружено при изготовлении воздушного судна, изделия, компонента, оборудования;	Overhaul	Incident happened/is detected during overhaul of an aircraft, product, component, equipment;
Плановое ТО	Событие имело место / обнаружено при выполнении планового технического обслуживания воздушного судна, изделия, компонента, оборудования;	Standing	Incident happened/is detected at the parking area e.g. during ground servicing;
Специальное ТО	Событие имело место / обнаружено при выполнении внепланового технического обслуживания воздушного судна, изделия, компонента, оборудования;	Taxiing	Incident happened/is detected during taxiing on a runway or turning-off ;
Капитальный ремонт	Событие имело место / обнаружено при выполнении капитального ремонта воздушного судна, изделия, компонента, оборудования;	Take-off	Incident happened/is detected during takeoff;
Стоянка	Событие имело место на стоянке, например при наземном обслуживании;	Climb	Incident happened/is detected during climbing to cruising flight level;
Управление	Событие имело место при вырубивании самолёта на ВПП или срубивании с ВПП;	En-route	Incident happened/is detected during flying at cruising flight level;
Взлет	Событие имело место при взлете самолёта;	Descend	Incident happened/is detected during descent of the aircraft from cruising flight level;
Набор высоты	Событие имело место при наборе самолётом высоты до крейсерского эшелона;	Approach	Incident happened/is detected during approach at the airport;
На маршруте	Событие имело место при полете самолёта на крейсерском эшелоне;	<u>Go-around</u>	Incident happened/is detected during <u>go-around</u> ;
Снижение	Событие имело место при снижении самолёта с крейсерского эшелона;	Landing	Incident happened/is detected during aircraft landing;
Заход на посадку	Событие имело место при заходе самолёта на посадку в	Unknown	No information about the stage of detection;
		Other	If the detected failure, defect or malfunction does not fall under any of the abovementioned stages, indicate the stage at which it was detected.
		Ground test	Incident happened/was detected during while performing ground operations related to testing the aircraft;
		Flight test	Incident happened/is detected during in flight when the characteristics of the test aircraft are evaluated;

**2.6 Occurrence cause** – select the check box/boxes which describe possible causes of the occurrence at the moment of report preparation. A combination of causes is possible.

**Structural** The cause of defect is related to structure/design of an aircraft, product, component, equipment.

**Manufacturing** The cause of defect is related to manufacturing/production of

Уход на второй круг	аэропорту; Событие имело место быть при уходе самолета на второй круг;	Maintenance	an aircraft, product, component, equipment. The cause of defect is related to maintenance of an aircraft, product, component, equipment.
Приземление	Событие имело место при приземлении самолёта;	Repair	The cause of defect is related to repair of an aircraft, product, component, equipment.
Неизвестно неизвестен;	Этап обнаружения	Fatigue	The defect is caused by structural fatigue of material.
Иное	Если этап обнаружения не упомянут выше, соответствующий этап должен быть указан здесь.	Corrosion	The defect is caused by corrosion of material.
Наземные испытания	Событие имело место при выполнении наземных работ, связанных с испытанием воздушного судна.	Non-certified parts	Defect part was not certified.
Летные испытания	Событие имело место в полете, при оценке характеристик испытываемого воздушного судна.	Human factor	The defect was caused by human factor and problems of human operator features i.e. human capabilities and limits in terms of interaction between human and components of other systems during designing, certification, training, operation and maintenance.
<b>2.6 Причина события</b> - отмечается клетка (клетки), которая на момент составления отчета обобщает возможные причины события. Возможна комбинация нескольких причин.		Operation	The cause of defect is related to operation.
		Unknown	The cause of defect is not defined.
		Other	Describe here the cause of defect in details if any of the factors listed above is not a cause of defect.
Конструкция	Причина дефекта связана с конструкцией воздушного судна, изделия, компонента, оборудования.		
Производство	Причина дефекта связана с процессом изготовления/производства воздушного судна, изделия, компонента, оборудования.		
Техническое обслуживание	Причина дефекта связана с техническим обслуживанием воздушного судна, изделия, компонента, оборудования.		
Ремонт	Причина дефекта связана с ремонтом воздушного судна, изделия, компонента,		

Усталость	оборудования Дефект был вызван структурной усталостью материала.
Коррозия	Дефект был вызван коррозией материала.
Несертифицированные детали	Дефектная деталь была не сертифицирована.
Человеческий фактор	Причина дефекта связана с человеческим фактором и проблемами с характеристиками человека-оператора, т.е. связанными с человеческими способностями и пределами возможностей в части взаимодействия человека и компонентов других систем при проектировании, сертификации, обучении, эксплуатации и техническом обслуживании.
Эксплуатация	Причина дефекта связана с эксплуатацией.
Не определено	Причина дефекта не определена.
Иное	Указать, если ни один из факторов указанных выше не является причиной дефекта, подробно укажите причину дефекта в пункте 'Иное'.

### 3. ПРИЛОЖЕНИЯ К ОТЧЕТУ

Указываются дополнения, которые могут быть приложены к отчету. Сделайте отметку в соответствующей клетке (схемы, отчеты, копии паспортов и листов формуляра, фотографии и тд.).

Просьба всегда указывать название или содержание приложения

### 4. ИНФОРМАЦИЯ О САМОЛЁТЕ

Данный блок содержит информацию о самолёте участнике события. Если самолёт не был вовлечен, нет необходимости заполнять

### 3. ATTACHMENTS TO REPORTS

List the attachments that can be attached to report. Mark the respective check box (diagrams, reports, copies of certificates and log book pages, photos etc.).

Please, always indicate the headline or content of an attachment.

### 4. AIRCRAFT INFORMATION

This box contains information of an aircraft involved into the occurrence. If there was no aircraft involved, do not fill this box.

данный блок.

**4.1 Разработчик самолёта и Тип/Модель** - наименование разработчика самолёта и модель, (выбирается из приведенного перечня).

**4.2 Эксплуатант/Владелец** - наименование эксплуатанта или владельца самолёта.

**4.3 Серийный номер самолёта** - серийный номер самолёта.

**4.4 Регистрация самолёта** - если самолёт зарегистрирован, то указать бортовой регистрационный знак. Если самолёт не зарегистрирован, то это должна быть отметка, принятая компетентным органом.

**4.5 Дата изготовления** - укажите дату изготовления самолёта

**4.6 Дата капремонта** - укажите дату капитального ремонта самолёта.

**4.7 Подробности эксплуатации самолёта** - данный блок должен содержать информацию об эксплуатации самолёта в величине общего налета в часах и полетах. Общий налет представляет собой время наработки в часах/полетах с даты изготовления и наработка с даты последнего ремонта на дату обнаружения дефекта.

## 5. ИНФОРМАЦИЯ О ДВИГАТЕЛЕ

(если нужно)

Данный блок содержит информацию о двигателе, вовлеченном в событие. Если двигатель не был вовлечен в событие, нет необходимости заполнять данный блок. В случае, когда событие касается более одного двигателя, то информацию внести в клетку 8.1 «Изложение».

**5.1 Модель двигателя и Держатель сертификата типа** - указать модель двигателя и Держателя сертификата типа (выбирается из приведенного перечня).

**5.2 Заводской номер двигателя** - укажите заводской номер двигателя.

**5.3 Дата изготовления** - укажите дату изготовления двигателя.

**5.4 Дата капремонта** - укажите дату капитального ремонта двигателя.

**5.5 Событие, произошедшее с двигателем** - отметьте вид события. Если отмечена клетка «Иное», то информацию внести в клетку 8.1 «Изложение».

**5.6 Положение двигателя на самолёте** - указать номер двигателя на самолёте (выбирается из приведенного перечня).

**4.1 Aircraft designer and Type/Model** – Aircraft designer and model (select from the list).

**4.2 Operator/Owner** – name of aircraft operator or owner.

**4.3 Aircraft serial number** – serial number of an aircraft.

**4.4 Aircraft registration** – if an aircraft is registered indicate its registration mark. If an aircraft is not registered indicate a mark accepted by authorized authority.

**4.5 Date of manufacturing** – indicate the date of aircraft manufacturing.

**4.6 Date of overhaul** – indicate date of aircraft overhaul.

**4.7 Aircraft operation details** – indicate information on aircraft operation in total flight hours and flights. Total time is an aircraft operating time in flight hours/flights since new and total time since last overhaul till the date of defect detection.

## 5. ENGINE INFORMATION

(if necessary)

Indicate information about the engine involved in occurrence. If the engine is not damaged during occurrence there is no need to fill in this box. In case more than one engine is involved in the occurrence add this information to item 8.1 “Narrative”.

**5.1 Engine Model and Type Certificate Holder** – indicate engine model and type certificate holder (select from the list).

**5.2 Engine serial number** – indicate engine serial number.

**5.3 Date of manufacturing** – indicate engine manufacturing date.

**5.4 Date of overhaul** - indicate engine overhaul date.

**5.5 Occurrence happened to engine** – mark the type of occurrence. If you mark OTHER box then add this information to item 8.1 “Narrative”.

**5.6 Engine location on the aircraft** – indicate the engine number (select from the list).

**5.7 Engine operation details** – add here information on engine total time in hours and cycles. Total engine time is an engine operating time in hours and cycles since new and total time

**5.7 Подробности эксплуатации двигателя** - данный блок должен содержать информацию об эксплуатации двигателя в величине общей наработки часов и общего числа циклов. Общая наработка представляет наработку в часах и циклах с даты изготовления и наработка с даты последнего ремонта на дату обнаружения дефекта.

## **6 ИНФОРМАЦИЯ О ВОЗДУШНОМ ВИНТЕ (если нужно)**

Данный блок содержит информацию о воздушном винте, вовлеченном в событие. Если воздушный винт не был вовлечен в событие, нет необходимости заполнять данный блок. В случае, когда событие касается более одного воздушного винта, то информацию внести в клетку 8.1 «Изложение».

**6.1 Изготовитель воздушного винта** - указать наименование изготовителя воздушного винта (выбирается из приведенного перечня).

**6.2 Модель воздушного винта и Держатель Сертификата Типа** - указать модель воздушного винта и Держателя Сертификата Типа (выбирается из приведенного перечня).

**6.3 Заводской номер воздушного винта** - указать заводской номер воздушного винта.

**6.4 Дата изготовления** - укажите дату изготовления воздушного винта.

**6.5 Дата капремонта** - укажите дату капитального ремонта воздушного винта.

**6.6 Положение воздушного винта на самолёте** - указать номер воздушного винта на самолёте (выбирается из приведенного перечня).

**6.7 Подробности эксплуатации воздушного винта** - данный блок должен содержать информацию об эксплуатации воздушного винта в величине общей наработки в часах. Общая наработка представляет наработку в часах с даты изготовления и наработка с даты последнего ремонта на дату обнаружения дефекта

## **7 ИНФОРМАЦИЯ О КОМПОНЕНТЕ (если нужно)**

Данный блок содержит информацию о компоненте, вовлеченном в событие. Если компонент не был вовлечен в событие, нет необходимости заполнять данный блок. В

since last overhaul till the date of defect detection.

## **6. PROPELLER INFORMATION (if necessary)**

Put here information on a propeller involved in occurrence. If propeller is not involved in the occurrence there is no need to fill in this box. In case more than one propeller is involved in the occurrence add this information to item 8.1 "Narrative".

**6.1 Propeller manufacturer** – indicate name of propeller manufacturer (select from the list).

**6.2 Propeller model and Type certificate holder** - indicate propeller model and Type Certificate holder (select from the list).

**6.3 Propeller serial number** - indicate propeller serial number.

**6.4 Date of manufacturing** - indicate propeller manufacturing date.

**6.5 Date of overhaul** - indicate propeller overhaul date.

**6.6 Propeller location on the aircraft** – indicate the propeller number (select from the list).

**6.7 Propeller operation details** - add here information on propeller total time in hours. Total propeller time is the propeller operating time in hours since new and total time since last overhaul till the date of defect detection.

## **7. COMPONENT INFORMATION (if necessary)**

Put here information on a component involved in occurrence. If the component is not involved in the occurrence there is no need to fill in this box. In case more than one component is involved in



случае, когда событие касается более одного компонента, то информацию внести в клетку 8.1 «Изложение».

**7.1 Производитель компонента** - укажите наименование и страну (выбирается из приведенного перечня стран) производителя компонента.

**7.2 Номер компонента** - укажите номер компонента (детали) по каталогу или по другому документу изготовителя.

**7.3 Заводской номер** - укажите заводской номер компонента (детали).

**7.4 Дата изготовления** - укажите дату изготовления компонента (детали).

**7.5 Дата капремонта** - укажите дату капитального ремонта компонента (детали).

**7.6 Наименование детали по каталогу** - укажите наименование компонента (детали) по каталогу или по другому документу изготовителя.

**7.7 Ссылка на Стандартизированные Технические Требования** - указать номер TSO только для импортных компонентов.

**7.8 Подробности эксплуатации компонента** - данный блок должен содержать информацию об эксплуатации компонента в величине общей наработки в часах/циклах. Общая наработка представляет наработку в часах/циклах с даты изготовления и наработка с даты последнего ремонта на дату обнаружения дефекта.

## 8 ПОДРОБНОСТИ

В этом блоке в свободной форме излагается описание события и результаты его расследования. Если для описания события не достаточно имеющегося поля, то допускается использование приложений к отчету.

**8.7 Изложение** - описываются подробности возникновения события.

**8.8 Описание расследования события** - описываются подробности (при наличии) расследования и последующего анализа события. Указать данные расшифровки/анализа регистраторов (при наличии).

**8.9 Оценка риска** - указать уровень риска по DOC 9859 «Руководство по управлению безопасностью полетов».

**8.10 Корректирующие действия** - указываются действия для восстановления летной годности самолёта.

**8.11 Заключение** - дается вывод по

the occurrence add this information to item 8.1 “Narrative”.

**7.1 Component manufacturer** – indicate the name and country (select from the list of countries) of component manufacturer.

**7.2 Component serial number** – indicate component (part) part number from the catalogue or any other document of the manufacturer.

**7.3 Serial number** - indicate component (part) serial number.

**7.4 Date of manufacturing** - indicate component (part) manufacturing date.

**7.5 Date of overhaul** - indicate component (part) overhaul date.

**7.6 Part designation in catalogue** – indicate component (part) designation in the catalogue or other document of the manufacturer.

**7.7 Reference to Technical Standard Order** - indicate TSO number for foreign components only.

**7.8 Component operation details** - add here information on component (part) total time in hours/cycles. Total component (part) time is a component (part) operating time in hours/cycles since new and total time since last overhaul till the date of defect detection.

## 8. DETAILS

This box is dedicated to description of an occurrence and its investigation results in free form. If the size of the box is not enough for occurrence description, you can add attachments to the report.

**8.1 Narrative** - describe details of occurrence.

**8.2 Occurrence investigation description** – describe details (if any) of investigation and successive analysis of the occurrence. Indicate data of FDR decoding/analysis (if any).

**8.3 Risk assessment** – indicate the level of risk in accordance with DOC 9859 Safety Management Manual.

**8.4 Corrective actions** – indicate actions implemented for aircraft restoration to an airworthy condition.

**8.5 Conclusions** - provide conclusions on the

данному событию.

Заполненную форму отчета о событии направить на ГП «АНТОНОВ» по электронному адресу [safety@antonov.com](mailto:safety@antonov.com), а в выходные и праздничные дни дополнительно по т/ф +380444009776

given occurrence.

Send filled occurrence report to ANTONOV Company's e-mail address: [safety@antonov.com](mailto:safety@antonov.com), and on weekend and public holidays additionally call +380444009776.